



Verpleegkunde 13 Uso di medicine

- Spiegare farmaci prescritti e da automedicazione
- Fornire istruzioni chiare sul dosaggio
- Leggere e interpretare le informazioni sui farmaci
- dosaggio, nozioni di farmacologia, simboli del confezionamento, gestione dei rifiuti, istruzioni per la somministrazione

La Posologia	<i>(De posologie)</i>	Una compressa / Una pastiglia	<i>(Een tablet / een pil)</i>
Il Dosaggio	<i>(De dosering)</i>	La confezione monodose	<i>(De eenheidsverpakking)</i>
La Somministrazione	<i>(De toediening)</i>	A digiuno / A stomaco pieno	<i>(Nuchter / bij een volle maag)</i>
Somministrare per via orale/intratale/topica	<i>(Toedienen via orale/intranasale/topicale weg)</i>	Conservare in frigorifero	<i>(In de koelkast bewaren)</i>
Assumere (un farmaco)	<i>(Innemen (een geneesmiddel))</i>	La Scadenza	<i>(De houdbaarheidsdatum)</i>
Prendere ogni X ore	<i>(Elke X uur innemen)</i>	Smaltire correttamente (i rifiuti farmaceutici)	<i>(Geneesmiddelenafval correct verwijderen)</i>
Sospendere (la terapia)	<i>(Therapie stoppen)</i>	Interagire con (altri farmaci)	<i>(Interageren met (andere medicijnen))</i>
Il Principio Attivo	<i>(De werkzame stof)</i>	Non superare la dose	<i>(Overschrijd de dosis niet)</i>
Il Farmaco Generico	<i>(Het generieke geneesmiddel)</i>	L'Effetto Collaterale	<i>(De bijwerking)</i>
Il Farmaco da Banco	<i>(Het vrij verkrijgbare geneesmiddel)</i>	La Controindicazione	<i>(De contra-indicatie)</i>
Il Foglio Illustrativo	<i>(De bijsluiter)</i>	Reazione allergica	<i>(Allergische reactie)</i>
La Prescrizione	<i>(Het recept)</i>	Effettuare un'osservazione (monitorare i sintomi)	<i>(Observatie uitvoeren (symptomen monitoren))</i>

1.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. la posologia | 1. Come e quanto assumere un farmaco, secondo la prescrizione o il foglio illustrativo. |
| b. il principio attivo | 2. Un disturbo che può apparire mentre si prende il farmaco. |
| c. l'effetto collaterale | 3. La sostanza nel farmaco che produce l'effetto terapeutico. |

a-1 b-3 c-2



2. E-mail van de polikliniek: update over de therapie (QR: Audio)

Vul de lege plekken in: smaltite, assumere, effetti collaterali, foglio illustrativo, sospenda, reazione allergica, generico, a digiuno, Non superi la dose, controindicazioni



Gentile signor Rossi,

a seguito della visita di ieri confermiamo la nuova terapia per la pressione arteriosa. Deve (1) _____ il farmaco (2) _____ "Pressorin": una compressa al mattino, (3) _____, con un bicchiere d'acqua. (4) _____ di tre compresse al giorno e non (5) _____ la terapia senza consultare prima il medico di base.

La confezione contiene un (6) _____ con tutte le informazioni su posologia, (7) _____ ed (8) _____ più comuni, come mal di testa lieve o nausea. Se nota una possibile (9) _____ interrompa subito il farmaco e si rechi al pronto soccorso. Conservi le compresse in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta, e non le utilizzi dopo la data di scadenza. Le medicine non utilizzate devono essere (10) _____ correttamente riportandole in farmacia.

Geachte heer Rossi,

naar aanleiding van het bezoek van gisteren bevestigen wij de nieuwe therapie voor de bloeddruk. U moet het generieke geneesmiddel "Pressorin" innemen: één tablet 's ochtends, nuchter, met een glas water. Overschrijd de dosis van drie tabletten per dag niet en stop de therapie niet zonder eerst uw huisarts te raadplegen.

De verpakking bevat een bijsluiter met alle informatie over dosering, contra-indicaties en de meest voorkomende bijwerkingen, zoals lichte hoofdpijn of misselijkheid. Als u een mogelijke allergische reactie opmerkt (bijvoorbeeld moeite met ademen of zwelling van het gezicht), stop dan onmiddellijk met het geneesmiddel en ga naar de spoedeisende hulp. Bewaar de tabletten op een koele, droge plaats, uit de buurt van direct licht, en gebruik ze niet na de vervaldatum. Ongebruikte medicijnen moeten correct worden afgevoerd door ze terug te brengen naar de apotheek.

(1) assumere, (2) generico, (3) a digiuno, (4) Non superi la dose, (5) sospenda, (6) foglio illustrativo, (7) controindicazioni, (8) effetti collaterali, (9) reazione allergica, (10) smaltite

1. Per quali ragioni la lettera modifica la terapia del signor Rossi e quali sono le indicazioni principali su quando e come prendere il farmaco?

2. Cosa deve osservare il paziente durante la terapia e quale comportamento è consigliato per le medicine scadute o non utilizzate?
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- | | Waar Onwaar | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Deve prendere l'antibiotico tre volte al giorno e dopo aver mangiato. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Poiché ha avuto nausea, ha già deciso di sospendere la terapia senza consultare il medico. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ha controllato la data di scadenza ma intende buttare le confezioni nella raccolta indifferenziata a casa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

4. Kies de juiste oplossing

1. Prima di iniziare la terapia, _____ sempre il foglio illustrativo e controlla la scadenza. *(Lees altijd de bijsluiter en controleer de vervaldatum voordat je met de therapie begint.)*
- a. leggerai b. leggo c. leggi d. legga
2. Il medico ti ha detto di _____ una compressa ogni 8 ore e di non superare la dose. *(De arts heeft je gezegd om elke 8 uur een tablet in te nemen en de dosis niet te overschrijden.)*
- a. prendi b. prenderai c. preso d. prendere
3. Se compare una reazione allergica, _____ la terapia e contatta subito il medico. *(Als er een allergische reactie optreedt, stop dan met de therapie en neem meteen contact op met de arts.)*
- a. sospendere b. sospendo c. sospendi d. sospeso

1. leggi 2. prendere 3. sospendi

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Farmacia: antibiotico e istruzioni

Farmacista: *Buongiorno, vedo una prescrizione per l'antibiotico: principio attivo amoxicillina con acido clavulanico. Vuole indicazioni sulla posologia? (Goedemorgen, ik zie een voorschrift voor het antibioticum: werkzame stof amoxicilline met clavulaanzuur. Wilt u aanwijzingen over de dosering?)*

Cliente: *Sì, grazie. Devo prendere una compressa ogni 8 ore, giusto? È meglio a digiuno o a stomaco pieno? (Ja, dank u. Ik moet één tablet om de 8 uur innemen, toch? Is het beter nuchter of met een volle maag?)*



Farmacista: *Esatto, una compressa ogni 8 ore; è preferibile assumerlo a stomaco pieno per ridurre il rischio di effetti collaterali gastrointestinali. Non superi la dose prescritta e, se salta una dose, non raddoppi: prenda la compressa appena se ne ricorda e poi continui normalmente.*

(Precies, één tablet om de 8 uur; het is bij voorkeur om het met een volle maag in te nemen om het risico op gastro-intestinale bijwerkingen te verminderen. Overschrijd de voorgeschreven dosis niet en als u een dosis overslaat, verdubbel dan niet: neem de tablet zodra u eraan denkt en ga daarna normaal verder.)

Cliente: *Perfetto. Io prendo anche un antiacido da banco: può interferire con l'antibiotico?*

(Perfect. Ik neem ook een vrij verkrijgbaar maagzuurremmend middel: kan dat interfereren met het antibioticum?)

Farmacista: *Sì, alcuni antiacidi possono ridurre l'assorbimento dell'antibiotico: è meglio distanziare le assunzioni di almeno due ore. Controlli anche il foglio illustrativo per eventuali controindicazioni o reazioni allergiche; se nota eruzioni cutanee o difficoltà respiratorie, sospenda la terapia e contatti subito il medico. Infine, verifichi la scadenza e smaltisca le confezioni secondo le indicazioni della farmacia.*

(Ja, sommige maagzuurremmers kunnen de opname van het antibioticum verminderen: het is beter de innames met minstens twee uur te spreiden. Controleer ook de bijsluiter op eventuele contra-indicaties of allergische reacties; als u huiduitslag of ademhalingsproblemen opmerkt, stop dan met de behandeling en neem meteen contact op met de arts. Controleer ten slotte de houdbaarheidsdatum en voer de verpakkingen af volgens de aanwijzingen van de apotheek.)

1. Qual è la posologia indicata e cosa deve fare il cliente se salta una dose?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Di solito lo assumo... (a stomaco pieno / a digiuno). / È importante non superare la dose e seguire la posologia. / Se noto effetti collaterali, sospendo la terapia e chiedo consiglio al medico o al farmacista.



1. Hai ricevuto una prescrizione dal medico: come spieghi a un familiare come prendere questo farmaco (quando, quante volte al giorno e per quanto tempo)?
-
2. Stai usando un farmaco da banco per il raffreddore: quali informazioni controlli nel foglio illustrativo prima di assumerlo e cosa fai se compaiono effetti collaterali?
-

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Ciao Marco, sono Giulia.

Domani passo io da tuo papà dopo pranzo. Mi puoi confermare come deve prendere i farmaci? Ho visto in cucina una **prescrizione** e due scatole: una per la pressione e un antidolorifico **da banco**.

- Quante **compresse** e a che ora? **A stomaco pieno** o **a digiuno**?
- Ci sono **controindicazioni** o possibili **effetti collaterali** a cui devo fare attenzione?
- Se dimentica una dose, cosa faccio? Meglio **non superare la dose**, giusto?

Grazie! Se vuoi mandami anche una foto del **foglio illustrativo**.



Schrijf een passende reactie: *Ti confermo che deve prendere... / Se compaiono effetti collaterali come..., interrompi e... / In caso di dose dimenticata, è meglio...*
